

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ  
ΒΕΤΕΡΙΝΑΡΗΙЙ СЕРТИΦΙΚΑΤ  
VETERINARY CERTIFICATE

Αριθ./№ \_\_\_\_\_

Για την εξαγωγή στην Ουκρανία Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων  
для експорту в Україну молока та молочних продуктів  
For export of milk and dairy products to Ukraine

Χώρα εισαγωγής:/ Країна-імпортер/ Importing country: ΟΥΚΡΑΝΙΑ/УКРАЇНА/ UKRAINE  
Χώρα εξαγωγής:/ Країна-експортер/Exporting country: ΕΛΛΑΔΑ / ΓΡΕЦΙΑ/ GREECE  
Αρμόδιο Υπουργείο: ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ  
Компетентне міністерство: МІНІСТЕРСТВО АГРАРНОГО РОЗВИТКУ ТА ПРОДУКТІВ ХАРЧУВАННЯ  
Competent Ministry: MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT AND FOOD

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ:/ Установа, що видала сертифікат/Issuing authority: \_\_\_\_\_

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ:/ Ідентифікація продукції/Identification of products:

Όνομασία προϊόντων/ Назва продукції/Name of products: \_\_\_\_\_

Προέλευση από (είδος ζώου):/ Одержано від (вид тварин)/ Obtained from (animal species): \_\_\_\_\_

Ημερομηνία παραγωγής:/ Дата виготовлення/ Date of production: \_\_\_\_\_

Αριθμός τεμαχίων:/ Кількість місць/ Number of pieces: \_\_\_\_\_

Τύπος συσκευασίας:/ Вид пакування/ Type of packaging: \_\_\_\_\_

Καθαρό βάρος:/ Вага нетто/Net weight: \_\_\_\_\_

Σήμανση:/ Маркування/ Marking: \_\_\_\_\_

Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:/ Умови зберігання та транспортування/ Storing and transportation conditions: \_\_\_\_\_

2. ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ:/ Походження продукції/ Origin of products:

Επωνυμία, αριθμός και δ/ση εγκατάστασης παραγωγής, εγκεκριμένης από την Αρμόδια Αρχή/  
Назва, номер та адреса підприємства-виробника, ухваленого компетентним органом/  
Name, number and address of producing establishment, approved by Competent Authority: \_\_\_\_\_

Επωνυμία, αριθμός και δ/ση αποστολέα, εγκεκριμένου από την Αρμόδια Αρχή/  
Назва, номер та адреса відправника, ухваленого компетентним органом/  
Name, number and address of consignor, approved by Competent Authority: \_\_\_\_\_

3. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ/ Призначення продукції/ Destination of products:

Επωνυμία και δ/ση παραλήπτη:/ Назва та адреса одержувача/Name and address of consignee: \_\_\_\_\_

Χώρες διέλευσης:/ Країни транзиту/ Transit countries: \_\_\_\_\_

Σημεία διέλευσης συνόρων:/ Пункти перетину кордону/ Points of crossing the border: \_\_\_\_\_

Μέσα μεταφοράς:/ Транспорт/ Means of transport:  
(Αριθμός τρένου, φορτηγού, πτήσης, όνομα καραβιού) / № вагону, автомобіля, рейс літака, назва судна/ № of wagon, truck, flight, name of vessel) \_\_\_\_\_

4. ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΚΑΙ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Βετεριναριο-санітарна інформація/Veterinary and sanitary certification:

Εγώ, ο υπογράφων επίσημος κτηνίατρος πιστοποιώ τα ακόλουθα:/ Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, засвідчую наступне/ I, the undersigned official veterinarian, certify the following:

1. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα, εξαγόμενα στην Ουκρανία, έχουν ληφθεί από υγιή ζώα, ζώντα στην χώρα εξαγωγής, σε μονάδες επίσημης ελεύθερης από λοιμώδεις ζωικές ασθένειες, και έχουν παραχθεί σε εγκαταστάσεις μεταποίησης γάλακτος που είναι εγκεκριμένες από την Αρμόδια Αρχή της χώρας εξαγωγής και επιτηρούνται συνεχώς από αυτήν.

Експортовані в Україну молоко і молочні продукти отримані від здорових тварин, вихованих на території країни-експортера, із господарств, офіційно вільних від заразних хвороб тварин, і виготовлені на молокопереробних підприємствах, що мають дозвіл компетентного органу країни-експортера на експорт і перебувають під його постійним контролем/

Milk and dairy products, exported to Ukraine, have been obtained from healthy animals, reared in exporting country, from establishments, officially free from contagious animal diseases, and produced on milk processing establishments, approved by exporting country's Competent Authority and permanently supervised by the latter.

2. **Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα έχουν παραχθεί και διατεθεί από εγκαταστάσεις και διοικητικές περιοχές, επισήμως ελεύθερες από λοιμώδεις ζωικές ασθένειες, συμπεριλαμβανομένων:**  
 - του αφθόδη πυρετού - κατά τους τελευταίους 12 μήνες στη χώρα ή ζώνη, ανεγνωρισμένα από τον ΟΙΕ  
 - της λοιμώδους πνευμονομυοκαρδίτιδας και φουσαλιδώδους στοματίτιδας - κατά τα τελευταία δύο χρόνια στη χώρα  
 - της πανώλης των βοοειδών - κατά τους τελευταίους 12 μήνες, ή, σε περίπτωση stamping out, 6 μήνες  
 - της πανώλης των μικρών μηρυκαστικών κατά τα τελευταία 3 έτη, ή, σε περίπτωση stamping out, 6 μήνες  
**Μολόκο і молочні продукти виготовлені і відвантажені з господарств і адміністративних територій, офіційно вільних від заразних хвороб тварин, в тому числі:**  
 - **Ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЄВ/**  
 - **Контагіозної плевропневмонії і везикулярного стоматиту – протягом останніх 2 років на території країни**  
 - **Чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території країни, або 6 місяців після проведення стемпінг-ауту**  
 - **Чуми дрібних жувійних – протягом останніх 3 років на території країни, або 6 місяців – після проведення стемпінг-ауту**  
 Milk and dairy products have been produced and dispatched from establishments and administrative territories, officially free from contagious animal diseases, including:  
 - Foot and mouth disease – during the last 12 months in country or zone, recognized by OIE;  
 - Contagious pleuropneumonia and vesicular stomatitis – during the last 2 years in the country;  
 - rinderpest – during the last 12 months in country, or in case of stamping out – 6 months ;  
 - peste des petits ruminants – during the last 3 years in country, or in case of stamping out - 6 months;
3. **Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα, που εξάγονται στην Ουκρανία**  
 - **δεν έχουν μολυνθεί με σαλμονέλα ή παράγοντες βακτηριακών ασθενειών**  
 - **δεν έχουν τύχει μεταχείρισης με χρωστικές ουσίες, ιονισμό ή υπεριώδεις ακτίνες**  
 - **δεν περιέχουν φυσικά ή συνθετικά οιστρογόνα, ορμόνες, θυρεοστατικές ουσίες, αντιβιοτικά και ηρεμιστικά.**  
 - **Εкспортовані в Україну молоко і молочні продукти: Milk and dairy products, exported to Ukraine:**  
 - **Не обсеминені сальмонелами або збудниками інших бактеріальних інфекцій/**  
 have not been contaminated with Salmonella or agents of bacterial diseases;  
 - **Не оброблені барвниками, іонізуючим опроміненням або ультрафіолетовими променями/**  
 have not been treated with colourings, ionizing and ultraviolet rays.  
 - **Не містять натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків та заспокійливих засобів/**  
 do not contain natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatic preparations, antibiotics and tranquilizers.
4. **Γάλα, χρησιμοποιούμενο για την παραγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων, έχει τύχει μεταχείρισης με θερμότητα, ικανή για την καταστροφή του μικροβιακού φορτίου της φυματίωσης και άλλων παθογόνων που αποτελούν κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία. Εξαγόμενα γαλακτοκομικά προϊόντα έχουν τύχει κατάλληλου μεταχείρισης, δυνάμενης να εξασφαλίσει την απουσία παθογόνου βιώσιμης μικροχλωρίδας.**  
 Μολόκο, що використовується для виробництва молочних продуктів, пройшло термічну обробку, достатню для знищення мікобактерії туберкульозу і інших патогенних мікроорганізмів, що представляють небезпеку для здоров'я людини. Молочні продукти, що вивозяться, піддані процесу переробки, в результаті якої гарантується відсутність життєздатної патогенної мікрофлори/  
 Milk, used for production of dairy products, has been treated with heat, sufficient for destruction of Mycobacterium tuberculosis and other pathogens, posing danger for human health. Exported dairy products have been processed in a way, enabling to guarantee the absence of pathogen viable microflora.
5. **Γαλακτοκομικά προϊόντα έχουν αναγνωρισθεί από την αρμόδια Κτηνιατρική Υπηρεσία της χώρας εξαγωγής ως κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση και για ελεύθερη, χωρίς οιοσδήποτε περιορισμούς, πώληση.**  
 Молочні продукти визнані придатними компетентною ветеринарною службою країни-експортера для вживання в їжу людям і вільного продажу без обмежень/  
 Dairy products have been recognized by exporting country's Component veterinary authority as fit for human consumption and for free sale without any restrictions.
6. **Μικροβιολογικοί, χημικοί, τοξικολογικοί και ραδιολογικοί παράμετροι του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων συμφωνούν με τους κτηνιατρικούς και υγειονομικούς κανόνες και απαιτήσεις που εφαρμόζονται στις χώρες της Ε.Ε. και είναι ισοδύναμοι με τους κανόνες που εφαρμόζονται στην Ουκρανία.**  
 Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники молока і молочних продуктів відповідають чинним в країнах ЄС і еквівалентним чинним в Україні ветеринарним і санітарним правилам і вимогам/  
 Microbiological, chemical and toxicological, radiological parameters of milk and dairy products comply with veterinary and sanitary rules and requirements, implemented in EU countries and equivalent to those implemented in Ukraine.
7. **Τα εξαγόμενα γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα έχουν χαρακτηριστικές παραμέτρους και άθικτη συσκευασία του παρασκευαστή.**  
 Εκспортовані молоко і молочні продукти мають характерні органолептичні показники та не порушену фабричну упаковку/  
 Exported milk and dairy products have characteristic parameters and undamaged manufacturer packaging.
8. **Οι συσκευασίες είναι μιας χρήσεως και αντιστοιχούν στις υγειονομικές απαιτήσεις.**  
 Упакувальний матеріал одноразовий і відповідає гігієнічним вимогам/ Packaging is disposable and complies with hygienic requirements.
9. **Η σήμανση έχει τοποθετηθεί με τρόπο ώστε να αποτρέπεται το άνοιγμα της συσκευασίας χωρίς καταστροφή της σήμανσης.**  
 Етикетка маркування наклеєна на упаковку таким чином, що розкриття упаковки неможливе без порушення її цілісності/ Label is applied in a way, preventing package opening without integrity disturbance.
10. **Τα μέσα μεταφοράς έχουν τύχει ανάλογης μεταχείρισης και προετοιμασίας, σύμφωνα με τους ισχύοντες στη χώρα εξαγωγής κανόνες.**  
 Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих в країні-експортері правил/  
 Means of transportation have been treated and prepared in accordance with rules, approved in exporting country.

Ημ/γία και Τόπος/ Дата та місце/ Date and place

Όνομ/νυμο επισήμου Κτηνιάτρου (με κεφαλαία)  
 Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами)  
 Name of Official Veterinarian (in block letters)

Επίσημη σφραγίδα  
 Офіційна печатка  
 Official Stamp

ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ  
 Ο ΓΕΝ. Δ/ΝΣΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ  
 ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΣ ΜΠΑΤΖΗΛΙΩΤΗΣ

Υπογραφή επισήμου Κτηνιάτρου  
 Підпис офіційного ветеринара  
 Signature of Official Veterinarian